



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## КОНФЕРЕНЦИЯ

**Тридцать пятая (специальная) сессия**

**Рим, 18-22 ноября 2008 года**

**Выступление Генерального директора на 35-й (специальной)  
сессии Конференции ФАО**

*Господин Председатель Конференции,*

*Господин Независимый Председатель Совета,*

*Дамы и господа Министры,*

*Ваши Превосходительства,*

*Дамы и господа*

Настоящая специальная сессия Конференции созвана в целях ускорения реализации решений, принятых государствами-членами после рассмотрения рекомендаций Независимой внешней оценки ФАО.

### ***(Реформа ФАО)***

Государства-члены, руководство и персонал Организации разделяют видение мира, свободного от голода и недоедания. Продовольствие и сельское хозяйство должны вносить вклад в повышение уровня жизни всех, в частности, наиболее бедных, и в обеспечение устойчивого экономического развития.

В экономических и климатических условиях, которые с каждым днем становятся все труднее, ФАО должна адаптироваться, чтобы реагировать на ожидания своих государств-членов. Для этого нам необходимо построить «новую ФАО». Это требует от всех нас воображения, преданности, решимости, доброй воли, взаимного доверия и неустанной работы.

ФАО имела часть воспользоваться независимой и углубленной оценкой ее руководства, ее программ и приоритетов, а также ее систем управления, администрации и организационной структуры. Эта работа проводилась под надзором ее руководящих органов и при прямом финансировании со стороны государств-членов.

Как отмечалось в рамках НВО, мир постоянно сталкивается с *«новыми вызовами, которые может преодолеть со всем авторитетом и легитимностью только организация мирового масштаба, обладающая полномочиями и опытом ФАО»*. Сегодня мы должны удвоить свои усилия, чтобы преодолеть стоящие перед нами вызовы.

Я признателен государствам-членам за их исключительно активное участие в разработке доклада Комитета Конференции. Я хотел бы поблагодарить, в частности, Председателя Комитета Конференции, г-на Нури-Наейни, и заместителей Председателя, г-жу Ван Арден и г-на Нгирва. Они довели до успешного конца этот процесс, в рамках которого в этом году потребовалось провести 90 официальных совещаний. Я хотел бы также приветствовать неослабные усилия, которые прилагали председатели, сопредседатели и заместители председателей рабочих групп. Наконец, я хотел бы поблагодарить всех вас, представителей государств-членов, за работу, проделанную в условиях согласия. Прделанная вами работа имеет уникальный в истории Организации Объединенных Наций характер, и я горжусь тем, что ФАО в этом плане может служить ориентиром на пути к совершенству.

Эти интенсивные усилия, проделанные за последний год, позволили разработать Срочный план действий (СПД), который представляет собой амбициозную «дорожную карту», показывающую направление в сторону обновления ФАО. Этот План устанавливает видение ФАО, ее приоритеты и программы. Он определяет методы ее управления и административные системы. Он ведет к изменению культуры и организационной структуры. Персонал ФАО принимал активное участие во всем этом процессе. Я хотел бы поблагодарить всех тех, кто в рамках Секретариата своими усилиями и упорным трудом позволил добиться этих позитивных результатов.

Сразу же после опубликования доклада НВО, я принял меры, направленные на выполнение содержащихся в нем рекомендаций, относящихся к сфере моих полномочий. В области административного управления было обеспечено делегирование полномочий в штаб-квартире и в децентрализованных отделениях, а также были упрощены процедуры. Речь идет, прежде всего, об обеспечении экономии за счет эффективности на уровне 22 млн. долл. США в рамках Программы работы и бюджета (ПРБ) на 2008-09 годы, в соответствии с заключениями последней сессии Конференции. Далее, я обязался сократить на одну треть в 2008, 2009 и 2010 годах постоянные посты категории директоров, количество которых в начале 2008 года составляло 120. В рамках «реформы в условиях роста» основная часть средств, сэкономленных за счет упорядочения этих постов, будет направляться на технические программы. Наконец, в связи с акцентом, сделанным НВО в отношении психологических аспектов, была учреждена группа, отвечающая за содействие изменению культуры Организации, в состав которой входят сотрудники Организации всех уровней как из штаб-квартиры, так и из регионов.

После этой специальной сессии Конференции необходимо будет решительно заняться реализацией в 2009, 2010 и 2011 годах Срочного плана действий. Я уверен, что в течение этого периода нам удастся еще лучше определить наши стратегические задачи и лучше сосредоточиться на наших приоритетах и программах. Я убежден, что Срочный план действий позволит также улучшить управление и контроль со стороны государств-членов, обеспечивая, таким образом, прозрачность функционирования Организации и взаимное понимание.

Кроме того, в Срочном плане действий предусматривается подлинное преобразование методов функционирования ФАО, в частности за счет реформы финансовых процедур, реорганизации ее структуры в штаб-квартире и в децентрализованных отделениях. Это потребует изменения иерархических связей наряду с проведением глубоких реформ в области управления людскими ресурсами. 2009 год будет посвящен детальной подготовительной работе, необходимой для осуществления деятельности в течение следующего двухлетнего периода. Кроме того, заключительный

доклад детального обзора, осуществляемого в настоящее время внешними консультантами, должен быть готов в первом полугодии 2009 года.

НВО напомнила, что одним из главных препятствий на пути к успеху реформ часто является *«несоответствие между имеющимися ресурсами и слишком амбициозными задачами»*. Для того чтобы осуществить Срочный план действий, необходимо направить средства в такие сферы, как управление, людские ресурсы, административные процедуры, менеджмент, разработка программ, а также структура штаб-квартиры и децентрализованных отделений. Средства, необходимые для осуществления этих перемен в 2009 году, составляют 21,8 млн. долл. США. Поэтому нельзя терять время. Различные виды деятельности можно начинать осуществлять сразу же после этой Конференции. Я надеюсь, что государства-члены проявят свою политическую волю и окажут твердую поддержку этой реформе, обеспечивая необходимые добровольные взносы как можно скорее. Никто не должен сомневаться в масштабах задачи, стоящей перед нами.

В этой связи учрежден целевой фонд для получения внебюджетных взносов, необходимых для обеспечения реализации Срочного плана действий в 2009 году.

Я хотел бы вас заверить в своей личной приверженности и приверженности всего персонала ФАО делу обеспечения тех перемен, которые были предусмотрены, и оказания поддержки «реформе в условиях роста», в соответствии с вашими решениями.

*Господин Председатель,*

*Ваши Превосходительства,*

*Дамы и господа*

Вместе с тем, настоящая 35-я сессия нашей Конференции проходит также в условиях, когда мир сталкивается со значительными потрясениями, такими как финансовый кризис, экономический кризис и продовольственный кризис. Перед лицом этих серьезных вызовов мы должны принять важные решения, которые позволили бы ФАО надлежащим образом выполнять свой мандат.

***(Положение в связи с отсутствием продовольственной безопасности в мире)***

Последние три года характеризовались высокими темпами роста цен на продовольственные товары. Индекс ФАО цен на продовольственные товары вырос сначала на 9% за период с 2005 по 2006 годы, затем, в следующем году, на 24%, и наконец – за первые месяцы 2008 года – на 40%. В июле месяце хорошие перспективы мирового производства основных зерновых культур способствовали стабилизации цен на них. Была даже зафиксирована тенденция к понижению цен на продовольствие на 14%. Однако индекс цен на продовольствие в сентябре 2008 года все еще оставался на 51% выше соответствующего значения в сентябре 2006 года. Цены на основные средства производства выросли в два и даже в три раза, поднявшись до недоступного для мелких сельскохозяйственных товаропроизводителей уровня.

Снижение цен на продовольственные товары не следует интерпретировать как конец продовольственного кризиса. Это снижение цен отражает скорее снижение спроса в связи с глобальным замедлением экономического развития, чем достаточное повышение предложения. Запасы зерновых должны быть восполнены. При уровне открытых запасов, составляющем всего 433 млн. тонн, соотношение между запасами и потреблением зерновых является одним из самых низких за последние 30 лет. Более того, падение цен может способствовать снижению производства продовольствия в 2009-2010 годах, что приведет к еще одному продовольственному кризису.

Реагируя на более выгодные цены, развитые страны, обладающие большей эластичностью предложения по отношению к спросу, увеличили производство зерновых на 11%. За это же время развивающиеся страны обеспечили рост производства лишь на 0,9%. По существу, если не принимать во внимание Китай, Индию и Бразилию, можно констатировать, что производство зерновых в этих странах фактически сократилось на 1,6%.

Общие затраты на импорт продовольственных товаров в 2007 году составили 827 млрд. долл. США и могут вырасти до 1.020 млрд. долл. США в 2008 году. Таким образом, рост импорта составил 23% на мировом уровне и 35% для развивающихся стран.

Последствия продовольственного кризиса имеют драматичный характер, особенно для бедных домохозяйств и даже для мелких товаропроизводителей, которые не в состоянии обеспечить себя продовольствием за счет собственного производства. В конце 2007 и в начале 2008 года голодные бунты спровоцировали социально-политические волнения в 20 странах на всех континентах.

Исследование в рамках ФАО самых последних данных, касающихся проблемы продовольственной безопасности, показало, что в 2007 году, главным образом, в результате роста цен, количество голодающих в мире увеличилось на 75 млн. человек вместо того, чтобы сократиться на 43 млн. человек, в соответствии с целями, поставленными на Всемирном продовольственном саммите в 1996 году.

В октябре 2008 года было зафиксировано 36 стран, переживающих серьезный продовольственный кризис, требующий оказания срочной помощи. Они включают 21 страну в Африке, 12 – в Азии и три – в Латинской Америке.

*Господин Председатель,*

*Ваши Превосходительства,*

*Дамы и господа*

***(Программы и инициативы)***

Для того чтобы преодолеть эти вызовы необходимо не только искоренить голод, от которого страдают 923 млн. человек во всем мире, но и удвоить объем производства продовольствия. Необходимо обеспечить питанием население мира, которое в настоящее время насчитывает 6,5 млрд. человек, а в 2050 году достигнет уровня 9 млрд. человек.

Таким образом, планы, программы и проекты уже разработаны с целью урегулирования проблемы отсутствия продовольственной безопасности в мире, хотя их можно и далее совершенствовать и обновлять.

Мы организовали с 3 по 5 июня сего года Конференцию высокого уровня, чтобы преодолеть всемирный продовольственный кризис. В этой связи делегаты из 181 страны, включая 43 главы государств и правительств и более 100 министров, подтвердили необходимость повышения уровня производства продовольствия, особенно в странах с низкими доходами и дефицитом продовольствия. Так, в принятой на Конференции путем аккламации Декларации четко указывается, что инвестиции в сельскохозяйственное производство составляют основу любого устойчивого решения проблемы продовольственного кризиса и что для этих целей нужны надлежащие ресурсы.

Встреча на высшем уровне «Группы восьми» на Хоккайдо и специальная сессия Генеральной Ассамблеи ООН в Нью-Йорке позволили продолжить обмен мнениями о причинах кризиса и о реакции на него.

ФАО проводила различные мероприятия в рамках своей инициативы, направленной на борьбу с ростом цен на продовольствие, начатой 17 декабря 2007 года. Организация получила до настоящего времени запросы от 79 стран об участии в этой программе. В 76 из этих стран уже началось или запланировано распространение семян и удобрений. Подобный вид деятельности, впрочем, не является чем-то новым для Организации, так как в течение последних 10 лет она реализовала 1022 проекта, связанных с распространением средств производства, на общую сумму в 931 млн. долл. США.

Однако следует также отметить, что перед лицом ожиданий этих стран, финансовые средства, выделяемые на предпринимаемые меры, далеки от их потребностей. Несмотря на энтузиазм, прозвучавший в выступлениях, и финансовые обязательства, провозглашенные многими странами, выделена лишь незначительная часть того, что было обещано в июне этого года. Было получено лишь 10% из объявленных 22 млрд. долл. США, которые направлялись в основном на оказание срочной продовольственной помощи.

*Господин Председатель,*

*Ваши Превосходительства,*

*Дамы и господа*

***(Всемирная встреча на высшем уровне по продовольственной безопасности)***

Финансовый кризис последнего времени развеял широко распространенную веру в незыблемость концепции дерегулирования международных систем управления экономикой. И поэтому неудивительно, что по инициативе президента Николя Саркози самые высокие политические власти мира выступают за изменение основ международной финансовой системы. Именно на этой основе на прошлой неделе в США состоялась встреча на высшем уровне Группы 20.

Продовольственный кризис требует не меньшего уровня внимания. Действительно, помимо своих экономических, социальных и этических аспектов он продемонстрировал серьезные риски, которым подвергаются международный мир и безопасность.

Именно поэтому я предложил организовать Всемирную встречу на высшем уровне по продовольственной безопасности в течение первого полугодия 2009 года, чтобы добиться широкого консенсуса по окончательной и скорейшей ликвидации голода в мире.

Я выступил с этой идеей 23 октября этого года, во Всемирный день продовольствия, в Нью-Йорке, в присутствии президента Клинтона, который выразил пожелание принять участие в этом мероприятии, и Генерального секретаря ООН. Совсем недавно я предложил эту идею вниманию вновь избранного президента США, г-на Барака Обамы, в своем послании с поздравлениями. И я представил ее на рассмотрение глав государств и правительств государств-членов.

На этом Саммите должна быть гарантирована более четкая согласованность действий в управлении вопросами всемирной продовольственной безопасности. Он должен также заложить основу новой системы торговли сельскохозяйственными товарами, обеспечивающей сельскохозяйственным товаропроизводителям, как в развитых, так и в развивающихся странах, возможность достойно зарабатывать себе на жизнь. По существу, их доходы должны быть сопоставимы с доходами работников, занятых во вторичном и третичном секторах экономики в своих соответствующих странах, чтобы продолжать заниматься трудовой деятельностью в сельской местности. Речь идет о пересмотре международной сельскохозяйственной системы, которая по желанию президента Рузвельта и отцов-основателей должна была быть более справедливой и в большей степени отвечающей требованиям людей, страдающих от недоедания, когда они создавали ФАО. В этой связи мы должны проявить ум и воображение, чтобы разработать политику

сельскохозяйственного развития, а также правила и механизмы, гарантирующие международную торговлю, которая была бы не только свободной, но и справедливой.

Этот Саммит должен будет также изыскать 30 млрд. долл. США в год в целях создания сельской инфраструктуры и повышения производительности и объема сельскохозяйственного производства в развивающемся мире. Необходимо спасти от голода человечество в мире, в котором в 2007 году было выделено 365 млрд. долл. США на оказание поддержки сельскому хозяйству в странах ОЭСР; в котором ежегодно расходуется 1 340 млрд. долл. США на вооружения; и в котором более 3000 млрд. долл. США были найдены буквально за несколько недель, чтобы попытаться преодолеть последствия глобального финансового кризиса. В ближайшем будущем следует предусмотреть создание «Фонда чрезвычайных действий», чтобы иметь потенциал для возрождения производства в странах с низкими доходами и значительным импортом продовольствия. Следует избегать повторения ситуации, когда, несмотря на неоднократные предупреждения ФАО, в частности, в 2002 году, в связи со снижением уровня инвестиций в сельское хозяйство, и в 2007 году, в связи с ростом цен на продовольствие и средства производства, средства быстрого реагирования для решения этих проблем как не существовали, так и не существуют до сих пор.

Со своей стороны ФАО готова сделать все необходимое для сотрудничества в подготовке, организации и обеспечении успешной работы этого Саммита, чтобы все народы Земли могли воспользоваться «правом на продовольствие», которое является самым основополагающим из всех прав человека.

#### *(Руководство)*

По существу, необходимо исправить действующую в настоящее время систему, которая способствует формированию дефицита всемирной продовольственной безопасности в связи с искажениями на мировых рынках, которые провоцируются поддержкой, оказываемой сельскому хозяйству, таможенными тарифами, техническими барьерами на пути торговли, но также несбалансированным распределением ресурсов, выделяемых в рамках государственной помощи в целях развития.

Необходимо также усилить на международном уровне борьбу за продовольственную безопасность, опираясь на структуры и программы, которые уже существуют. Необходимо иметь возможность для создания мировой системы, лучше адаптированной к новым вызовам в области продовольственной безопасности.

Комитет по всемирной продовольственной безопасности (КПБ), который был учрежден после Всемирной конференции по продовольствию в 1974 году, служит форумом для рассмотрения и осуществления контроля в области политики и программ, касающихся всемирной продовольственной безопасности. Отвечающий непосредственно за контроль за реализацией Плана действий Всемирного продовольственного саммита, Комитет рассматривает также основные проблемы и вопросы, затрагивающие положение с продовольствием в мире, осуществляет надзор за инициативами, выдвигаемыми заинтересованными сторонами, и предлагает меры, необходимые для содействия цели обеспечения всемирной продовольственной безопасности. Как межправительственный механизм, КПБ имеет универсальный характер. Он открыт для всех государств-членов ФАО и ООН, а также для представителей других международных институтов, НПО, организаций гражданского общества и частного сектора.

Вместе с тем, для того чтобы в полной мере выполнить порученные ему функции, КПБ должен быть усовершенствован, как система управления вопросами всемирной продовольственной безопасности. Следует укрепить его потенциал в области технических знаний и активных действий.

В этой связи создание мировой сети экспертов высокого уровня по вопросам продовольствия и сельского хозяйства должно обеспечить укрепление экспертного потенциала КПБ за счет обеспечения научного анализа, проливающего свет на будущие потребности и риски. Эта сеть, объединяющая от 400 до 500 экспертов во всем мире, может быть учреждена в течение 2009 года в соответствии с практическими условиями, сопоставимыми с условиями, на основе которых действует Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК).

Укрепление КПБ наряду с «Глобальным партнерством для всемирной продовольственной безопасности», позволило бы ему добиться более высокого уровня авторитета своей работы и ее эффективности, проводить более широкую оперативную деятельность и получить более широкое признание. В этих целях ему следует придать новые prerogatives и реальный потенциал для действий, оправдывающие в глазах государств-членов укрепление политической поддержки.

КПБ должен стать местом обобщения и ориентирования для определения и реализации сельскохозяйственной политики и политики в области продовольственной безопасности на национальном, региональном и международном уровнях. Он должен также служить местом проведения дискуссий, чтобы гарантировать единство системы всемирной продовольственной безопасности: производство для растущего платежеспособного спроса и для борьбы с голодом; производительность перед лицом изменения климата и требований о сохранении окружающей среды; производственные сети и санитарно-гигиеническая безопасность пищевых продуктов; справедливые мировые рынки и доходы, обеспечивающие справедливое вознаграждение для всех фермеров; распределение финансовых ресурсов, выделяемых в рамках государственной помощи в целях развития; прямые иностранные инвестиции и национальные бюджеты, выделяемые на сельское хозяйство.

*Господин Председатель,*

*Ваши Превосходительства,*

*Дамы и господа*

***(Заключение)***

Речь идет, таким образом, о реформе ФАО, чтобы она могла играть эффективную роль в обеспечении всемирной продовольственной безопасности. Но необходимо также, более чем через 60 лет, создать новую систему всемирной продовольственной безопасности.

В этой связи необходим международный политический консенсус, не только для того, чтобы найти и применять надлежащие технические и экономические решения для преодоления вызова, связанного с голодом и продовольствием в мире, но и для обновления, укрепления и гармонизации структур для размышления и принятия решений, обладающих полномочиями и средствами для осуществления действий.

Я знаю, что специальная сессия Конференции сумеет направить нас по пути обновления, чтобы ликвидировать голод на нашей планете и создать основу для рационального ведения сельского хозяйства, чтобы обеспечить питание человечество.

Я благодарю вас за ваше внимание.